

پرنشبهه — ۱۰ نيسان ۱۳۴۰

پرنهجي سنه — نومرو ۱۲

اداره خانه : باب

عالی جاده سنده

وقت مطبعه سنه

متصل گوشه

باشنده نومرو «۱»

صاحب و مدير

مسئولی محمد مسیح

ملی مخصوص

آبونه شرائطی :

سنه لکی ۲۵۰ ،

آلغی آیلغی ۱۲۵

فوق العاده نسخہ لک

ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰

نمروشددر .

مجموعه من هیئت تنجہ

طبعی تفسیر ایدلمین

آمار اعاده ایدلمز .

— ارده بستر کونده بر جیفار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، فنی ، رسمی مجموعه در —

مداهن ونوشین حسله ترجمان دکادی . آرتق بویکی موسیقی دینی حسله ترجمان اولماوون کبار حیانتک شان و شرف ، حظوظات نفسیه واکتجه لرینه تمایل ایتمیشدی . بو موسیقیده خوف و سرور ، شبه و ترمیمی موسیقیکار افاده لرینی بولدی . کلیسا موسیقیسی یالکیز انسان سسیله اکتفا ایدرکن اوپرا موسیقیسی سازلر و بورولر قولالاندی ؛ ناکه لودی و آرمونیلره قوت و شدت ویرسین . بو ائشاده اهمیتی قسماً غائب ایدن کلیسا موسیقیسی حصوله کن بوتجوله تاماً یابانجی قالمایرق آرغونونی قولالاندی . بوالت موسیقی اولامغنیله برمعاون اولمقدن عبارت ایکن صوکرالری دیگر آلتلر آراسنده قاریشهرق چوق حظوظاتیجی اولان اصلزاده لک عصر لرنده هر درلو آهنگلره اشتراکه خادم اولایله جک برحاله کتیریلدی . بو دورده کوچوک و بویوک کان عاله لری هنوز مغنیلرک طرز تغیرلری تقلید ایتمکجه چالیشوردی . چونکه مغنیلرک سس لرینه و پردکاری تنوع و مهارت کانلرک قدرتی آشوردی . کلیسا موسیقیسته نسبتله بوموسیقی ، چوق دهام معضل و متنوع اولقله برابر طبیعی حسلری هان هان اونوش صیقینلی وهرشیدن دویمش برطبقه نلک اکتجه سی اولمقدن فضله برشی دکادی .

مع مایه آلمانیای و آوستریاده بویوک برموده اولان بوموسیقینک جاذبه سندن نفسلری قورقوراب حقیقی حسلرینه کوره بسته لر یابانلر بسبتون اکیسک اولمیشدی . آلفیشلانان اوپه را ایله نرولره مستغرق اولان بسته کارلری آراسنده (باخ) و (هاندل) کی یکی بویوک بسته کارلر کندی اسلوبلری یاراتیور و موسیقی به او قادار درینلک ، حرارت و صمیمیت کتیریورلردی که دهاجوق حظوظات و نفسانیق تطمیشکار بر موسیقی ایله مشبوع اولان بر دور بونلری بالطبع تقدیر ایدمه یجکدی . حال بوکه بزر بوکون اولره امثالسر بر روح بویوکلک و تمیزلکنک تمثیلری اولق اوزره برشش ایدییورز . شمالی آلمانیانک بو معظم موسیقی سیالری یاننده آوستریا استادلری صاف برنشته ایله دولوبکی بر موسیقی یاراتیورلردی . بوراده حیاندن برچوجوق کی نشو ویا ب اولق ساده لکی (هایدن) و (موزار) کی داهیلره نصیب اولمیشدی ، بو استادلر ملککنلرینک تفری ایتدکاری ملودیلردن ادعایم اولارق ایله یوکسک بسته لر و خلقه مخصوص شرقی و رقصلردن هرکسک روحنده حیث مصرتی عکس ایتدیرمه کسه نفونیک اثرلر وجوده کتیریورلردی . خلقی نغمه لرنده بو استادلر

غرب موسیقینک انکشافه برنظر

بروفسور « آرتور وینر » ک بر قونفرانسندن شیمدیکي غرب موسیقیسی بوتون بشری حسلرک الحان موسیقیه لسانیه افاده سندن عبارتدر . یالکیز یک ساده و طبیعی کوزون بو نتیجه یه وصول اولیه چابوق اولماش ، بالعکس عصرلر ایسته مشدر . موسیقینک یاماچلریله ساهقه لری آراسنده مختلف دورلر کچمش وهر دور آری برحالت روحیه ، آری برتحس ، آری بر اسلوب عرض ایتشدر .

غرب موسیقیسی اولا روحانی علاقه لرک یکانه ممثلی اولان قانولیک کلیسا سنده و دینه خادم برحاله تفری ایله باشلامشدر . قانولیک کلیسایرینک الک بویوک مرکز ی اولان روما کلیسای بوتون عبادت و آیدیلرده یابدینی کی دینی تفری ده نابت قاعده لره باغلامشدی . روما کلیسا سندن اوروپایه داغیلان پاپاسلر بوتون غرب ملت لرینه موسیقیده رهبر ، استاد اولمشلردی . بوارشاددن الک چوق استفاده ایدنلر روما مرکزیدن خبی اوزاق بولونان اقوام اولمشدی . مثلاً هولالاندا ، انکتره ، بورغونیا بومیانده ایدی . رومایه نسبتله مختار بر حیات دینه یاشایان بو اقوام روما کلیسا سنک نشر ایتدیک موسیقی بویوک برقلره و اغراضه رق استادلری کولکده بر اقدیلر حق باخره ایتالیا ییله بو ملککنلردن استادلر جلب ایتمکجه باشلادی . (۱۵) و (۱۶) نجی عصرلرده حالا کلیسا اسلوبی حاکم بولونیوردی . بو موسیقینک ترم ایتدیکي حسله اقیاد ، وجد و تضرع ، مراسمکارلقی اوصاف بارزه . دندی . اوروپایه یکی فکر و مفکوره لر تلقیح ایدن اقتباه دورنده قدیم یونانک صنعت خارقه لری الک کزیده مفکوره لری مشغول ایتمکجه باشلادی . چونکه بو دورده قدیم یونانک معماری ، هیکل تراشی و ادبی صنعت اثرلری کشف اولونشدی . آرتق اسکی یونانیلرک درام صنعتی احیا ایدیه یجکدی . اون آلتنجی عصرده باشلایان بوجریان کیت کیده امثالی سبت ایتمهش برنوع درامه ، یعنی (اوپه را) دینلن تغیلی بردرامه استحاله ایتمیشدی که بوسعتک الک حرارتی و اهمیت ویرن رغبتکارلری اصلزاده لر اولمشدی . بو محنه عالی ازمه قدیمه نلک اله و قهرمانلرینک افعال واضطر ایلریله علاقه دار اولدینی ایچین آرتق کلیساموسیقینک واسطه لری بویکی صنعتیه کفایت ایتمیوردی . چونکه کلیسا طنلری قهرمانلق ، عظمت و اصالت کی سرت ، خشین ،



آوروپا ادبیاتی و بڼه

همان برعصردن بری آوروپا آثار ادبیې سنی اوقو بوب آکلايه بيلديکمز حالده نډن بومدت ظرفنده حقيقی معناسيله برشاه اثر وجوده کثيرمک بزه نصيب اولماشدر ؟ بوږواله قصه حقی بر مقاله ده جواب ویرمه قالیشه حقی دکم ، یالکمز بومستله مک تعمیقنی ادبیاتمز و حیات فکریه مز ایچون صوکه درجه حیاتی بولدایم جهته عقلمه کان برقاچ سبی عرض ایتمک صورتيله نظر دتی جلب ایلمکی فائده لی کوردم .

(۱) آوروپا ادبیاتله تماس ایستدیکمز وقت ، ادباسی الهامنی حقیقی حیاندن اقتباس ایتمه ن بر جوق دور ادبیلر ده اولدینی کی روحی و فکری حیات مزده بر ایتمک واردی . عرب و بالخاصه ایران آثار ادبیې سنک اسیری اولان محررلر مز یازی یازارکن شخصیتلرندن صیبریلر ، صیبریلق ایستر ، بر عرب ویا بر عجم کی دوشونمکه ، حس ایتمکه غیرت ایدردی . یعنی کندیلرنده و بالنتیجه قارئلر نده بر برله پک آرتما سده بولوان ایکی شخصیت ایکی ذهنیت ، ایکی حساسیت واردی . بر اثر یازمق ایستملری کی زمان شانی حیاتک مولودی اولان صمیمی شخصیت ، ذهنیت و حساسیتلری بر طرفه راقه رق عرب و ایران آثارینک کندیلرنده طوغوردینی صنی ، کتابی ذهنیت و حساسیت واسطه سیه دوشونمکه و حس ایتمکه اونه دن بری الیشمش اولان محررلر مز آوروپا ادبیاتی ده روحلری نک صنی ، کتابی قسیمه تبع و تقلید ایستدیلر . حالوکه غرب ادبیاتنک رومانیزم دورندن اعتباراً باشلیجه وصف ممیزی بوتون الهامنی شانی حیاندن آلمق ایسته مسیدر . بزم ادبیلر ایسه انجق بودورک ادبیاتی طایفه ییلمشدری . یوادیات برینه بدرجه به قدر کتابی بر ماهنده اولان قلاسیق فرانسز ادبیاتی تدقیق ایتمکه تثبیت ایسته لردی بلکه دها فضلّه موفق اولورلردی . معاصر غرب آثار ادبیې سندن ایدیهلرک یکانه استفاده غرب ادبیاتنک بوتون الهاملری ملی حیاندن و شخصی حیاسندن نه صورتله اقتباس ایستکلرنی اوکره نمکدن عبارتدی . بز بویه یامادق : اونلرک طرز تفکر ، طرز تخسسلری آلمق ایسته دک واونک ایچون سونو ک قوباسچی وضعیتدن قورتولامادق . آوروپا ادبیاتی بوضورتله تقلید ایتمک الک فنا بر تقلید اوله جغنی ادراک ایتمک . کله لرله اویانمقدن قورقاسه یدم دیردم که تقلید

داغده و آقشامده

نه حزیندر آقشامک او مجرائی بستمی اینورکن سورولی تهردن وادی به .
بردیزره دورولور آقان سورلک سسی
آقشامک سکوتنی داغله حس ایستین دیبه .

ناکولکدن یوکسلن حزین بر مصراع کی
آغاجلقلر ایچنده اسن روزگار سسله نیر .
کوکار ، حسدن اورولش ازی بر آغ کی ،
کوکار ، مور کولکله کیت کیده قنسله نیر .

کوش بوجه داغله صوکه سوزنی سولیده
بر سسزک اویانیر اوزاق ، یاقین کولیده
بو سسزک ایچنده بوتون طبیعت بوزدر .

آرتیق نه روزگار أسر ، نه قیملدایر بر دال ..
وداع ایدن کوننی قانی کوزلره سوزدر
قایلرک اوستنده افقه دالان بر قازمال !

۱۹۲۳ رودیپ امین رجب

طرفندن تبدیل ایدیلن حزین قسملر (بهتوفن) ده یکی بر شکل آلبور ، یعنی شیمدیک موسیقی آچپور . بو متزوی ، قوتلی ، عالیجناب و جوق جدی آدم بوتون حس واضطرابلری ، بوتون جدال و محرومیتلری موسیقیه اظهار ایتمکه حسارت ایتدی . بهتوفن ، بوتون سعاجی شیری یونان بر قاصیرغه ، دها طوغریسی بشریت قارشینده اعترافنده بولوان برولی کی ایدی ، امثالی اولمایان بو خارقه آدم (باخ) و (هاندل) کی سلفلری جریمه قارشیلادیکی کی کندیسندن صوکر کان بوتون موسیقیشناسلرده اولمک فوق البشر یو یوکلی اوکنده اکیلدیلر . چونکه او (۱۹) نجی عصرک حرادمانی تمثیل ایدیسوردی . بوندن صوکر کان (شوهرت) ، (شومان) ، (مهنده لسون) ، (و بهر) کی استادلر (بهتوفن) ک ایزنی تعقیب ایدرکدن عمومی و معضل حسلرک افاده سنه محرم و شخصی حسلرک تصورلری علاوه ایتدیلر . احتراصلی موسیقینی کاملاً درامه اقتیاد ایتدیرن (واغندر) یدم ذکر ایتدکدن صوکر خارجی برنسبیلر ده بربرلندن آریلان بوموسیقی دورلرنک تاریخ قارشینده قادر یکوجود و واضح رجریان اولدینی کورمه مک ممکن دکدر .

دارالفنون روحیات مدرسی

مصطفی شکیب